



新课标名著小书坊

注音版

王尔德童话

WANGERDE TONGHUA

[英] 奥斯卡·王尔德 著



中外名著

美绘馆

唯美主义大师王尔德的传世佳作，被誉为
“世界上最美丽的童话”

可贵的童心与卓绝的才智融合的结晶，其语言
纯正优美堪称典范，其意境高洁悠远益人心智，值得每一个孩子珍藏一生

河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊

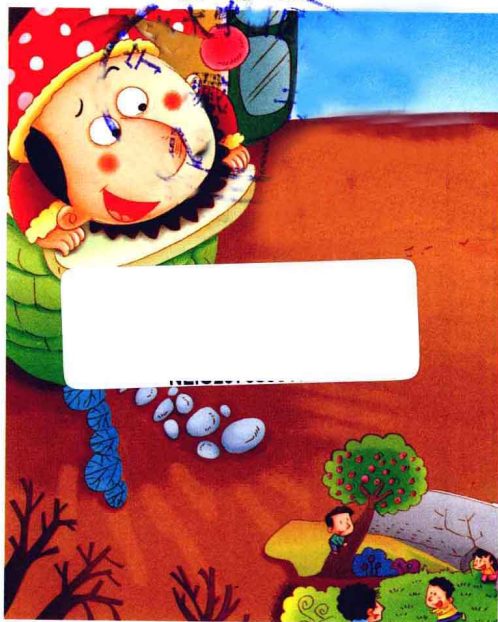
注音版

WANGERDE TONGHUA

王尔德童话



[英]王尔德 著
余非鱼 主编
陆霞 改写
张静 绘画



河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

王尔德童话/(英)王尔德(Wilde,O.)著;陆霞
改写.——石家庄:河北少年儿童出版社,2013.2
(新课标名著小书坊系列:注音版/余非鱼主编)
ISBN 978-7-5376-5645-0

I. ①王… II. ①王…②陆… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第003238号

新课标名著小书坊(注音版)

王尔德童话

主 编	余非鱼
责任编辑	翁永良
制 作	博凯文化

出 版	河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
发 行	新华书店
印 刷	廊坊市兰新雅彩印有限公司
开 本	700×1000 1/16
印 张	8.75
版 次	2013年2月第1版
印 次	2013年4月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5376-5645-0
定 价	16.90 元

作者简介

奥斯卡·王尔德(1854—1900),英国唯美主义艺术运动的倡导者,著名诗人、剧作家、童话作家。

王尔德生于爱尔兰都柏林,父亲威廉姆·王尔德爵士是一个外科医生,母亲是一位诗人与作家。王尔德自幼便表现出很高的天赋,精通法语、德语和古典文学。1874年,他进入牛津大学,在牛津的学习与生活为他以后成为唯美主义先锋作家确立了方向。

王尔德一生中只写过九篇童话,但每一篇都是精品,这些童话作品可以与安徒生童话和格林童话相媲美,他甚至被世人誉为“童话王子”。

前言

foreword



你是一个已经上学的小朋友了,对吧?
那么你一定知道,大多数小朋友都会有10年以上在学校读书的时间,小学、中学、大学、研究生……所以,从小到大,小朋友会读很多很多的书,几十本,几百本,几千本……但是,书海漫无边际,把世界上所有的书全部阅读一遍是不可能的,也是不必要的。那么该如何选择呢?那些为时间所验证的经典作品无疑是最好的选择。它们是世界上公认的名著,是比其他的书更可以读,更值得一读的伟大作品。



为了使小朋友能够从浩瀚的书籍海洋中最迅速、最有效地获取那些凝聚了人类精神文明的伟大成果,获得心灵成长的最好食粮,编辑部的大朋友们精心编辑了这套“新课标名著小书坊”丛书。入选这套丛书的都是流传了数十年、上百年,已经被无数人阅读并称颂的中外名著。它们被精心翻译、改编成非常适合小朋友阅读的图文并茂的形式,在保留原著精髓的基础上,语言更加生动易懂,文字量更加适中,阅读起来更富有节奏感,还贴心地为识字不多的小朋友加注了拼音。

本丛书包括《安徒生童话》《小王子》《鲁滨逊漂流记》《西游记》《彼得·潘》《神笔马良》《下次开船港》等 59 册。小朋友能从《西游记》



中触摸奇妙的神魔世界,从《鲁滨逊漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气,从《下次开船港》中认识懒惰给小西等人带来的麻烦,从《神笔马良》中见证马良的机智勇敢和一支神笔的传奇……在此过程中,我们会不知不觉地受到书中情感的熏染、智慧的启迪和思想的激励。

不过,仅仅被动地接受并不是最正确的读书方法,这里,小朋友们还应该学会更主动、更积极地读书,做到品味经典、汲取精华、感悟真谛,最终为我所用。我们要从一个个生动有趣的故事和栩栩如生的形象中,悟出书中所表达的独特的情感、智慧和思想,从而结出属于自己的果实来。



读书之前,书是你的老师;读书之时,你是自己的老师;读完之后,或许你就会成为别人的小老师。愿你从书中得到精神的长足成长!

编者

目录

Contents



快乐王子..... 1

流泪的雕像 1

进入天堂 4

夜莺与玫瑰..... 11

爱情与红玫瑰 11

红玫瑰被丢在阴沟里 15



巨人的花园 20

花园竖起了围墙 20

春天重新降临 23

忠实的朋友 30

汉斯和磨坊主 30



磨坊主想起了汉斯 32

暴风雨之夜 38

神奇的火箭 41

火箭流泪了 41

寂寞的表演 46

少年国王 50

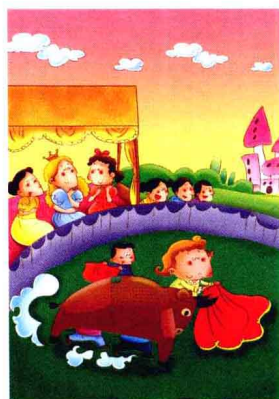
牧羊少年成为王位继承人 ... 50

三个奇怪的梦 53

国王的加冕礼 60

小公主的生日 65

快乐的小公主 65

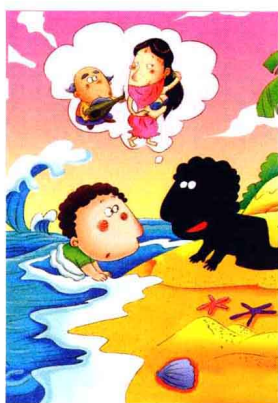


小公主的白玫瑰 69

心碎的小矮人 74

渔夫和他的灵魂 79

美丽的小人鱼 79



送走灵魂	84
智慧之镜	89
财富戒指	94
堕落的灵魂	98
海滩上的爱人	102

星孩	106
星孩与女乞丐	106
邪恶的魔术师	112
宽恕	119



kuài lè wáng zǐ
快乐王子

liú lèi de diāo xiàng
流泪的雕像

yì gēn shí zhù shàng lì zhe yí zuò diāo xiàng tā shì kuài lè wáng zǐ
一根石柱上立着一座雕像，他是快乐王子。

tā de shēn shàng xiāng mǎn le huáng jīn yè piàn jiù xiàng chuān zhe huáng jīn wài yī
他的身上镶满了黄金叶片，就像穿着黄金外衣。

tā shǒu lǐ wò zhe yì bǐng bǎo jiàn jiàn bǐng shàng xiāng zhe yì kē shǎn shǎn fā guāng
他手里握着一柄宝剑，剑柄上镶着一颗闪闪发光

de hóng bǎo shí ér zuì yǐn rén zhù mù de shì tā de shuāng yǎn nà shì liǎng
的红宝石。而最引人注目的是他的双眼，那是两

kē míng liàng de lán bǎo shí kuài lè wáng zǐ zhàn zài shí zhù shàng gāo gāo de
颗明亮的蓝宝石。快乐王子站在石柱上，高高地

chù lì zài chéng shì shàng kōng měi gè rén dōu duì tā zàn bù jué kǒu
矗立在城市上空，每个人都对他赞不绝口。

yì tiān wǎn shàng yì zhī yàn zǐ cóng chéng shì shàng kōng fēi guò yǎn xià
一天晚上，一只燕子从城市上空飞过。眼下





shì qiū tiān le tā zhèng zhǔn bèi fēi dào wēn nuǎn de
是秋天了，它正准备飞到温暖的
āi jí qù guò dōng dàn shì zhè huì er tā tài lèi
埃及去过冬。但是这会儿它太累
le xū yào zhǎo ge dì fang xiē xiē jiǎo zhè lǐ
了，需要找个地方歇歇脚。这里
dào shì ge bú cuò de dì fang tā kàn dào le
倒是个不错的地方！它看到了
kuài lè wáng zǐ de diāo xiàng xīn lǐ xiǎng dào
快乐王子的雕像，心里想到。

yàn zi luò dào diāo xiàng de jī zuò shàng bǎ
燕子落到雕像的基座上，把
tóu wǎng chì bǎng lǐ yì suō zhèng zhǔn bèi shuì jiào
头往翅膀里一缩，正准备睡觉，
hū rán yì dī shuǐ zhū zǎ dào le tā de shēn
忽然一滴水珠砸到了它的身
shàng yí zěn me huí shì tiān shàng míng míng
上。咦，怎么回事？天上明明
yǒu zhè me duō xīng xīng zěn me huì xià qǐ yǔ lái
有这么多星星，怎么会下起雨来？

tā zhèng yí huò zhe yòu yǒu yì dī shuǐ zhū luò le xià lái
它正疑惑着，又有一滴水珠落了下来。

zhè cì yàn zi kàn qīng chu le yuán lái zhè xiē shuǐ dī dōu shì cóng diāo
这次燕子看清楚了，原来这些水滴都是从雕
xiàng de yǎn jīng lǐ luò xià lái de yì zūn diāo xiàng jìng rán huì liú lèi
像的眼睛里落下来的。一尊雕像竟然会流泪！

nǐ shì shéi wèi shén me kū ne yàn zi hào qí de wèn dào
“你是谁？为什么哭呢？”燕子好奇地问道。

wǒ shì kuài lè wáng zǐ wǒ huó zhe de shí hòu dī què shì kuài lè
“我是快乐王子。我活着的时候的确是快乐
de nà shí hòu wǒ zhù zài yí ge jiào zuò wú yōu gōng de dì fang gāo gāo de
的，那时候我住在一个叫做无忧宫的地方，高高的
gōng qiáng bǎ suǒ yǒu de bēi shāng dōu dǎng zài le wài miàn kě shì yǒu yì tiān
宫墙把所有的悲伤都挡在了外面。可是，有一天
wǒ sǐ le kuài lè wáng zǐ shuō dào zhè lǐ shēng yīn tū rán dī chén xià lái
我死了，”快乐王子说到这里，声音突然低沉下来，
tā men jiù bǎ wǒ lì zài zhè gāo gāo de shí zhù shàng xiàn zài wǒ kě yǐ fǔ
“他们就把我立在这高高的石柱上。现在我可以俯
shì quán chéng zòng shǐ wǒ de xīn shì qiān zuò de kàn dào chéng lǐ nà xiē bēi cǎn
视全城，纵使我的心是铅做的，看到城里那些悲惨

de jǐng xiàng wǒ yě bù néng bù wèi zhī luò lèi
的景象我也不能不为之落泪！”

nǐ dōu kàn dào shén me le yàn zi zhuī wèn dào
“你都看到什么了？”燕子追问道。

wǒ kàn dào yuǎn chù yǒu yī jiān pò jiù de xiǎo wū lǐ miàn zhù zhe pín
“我看到远处有一间破旧的小屋，里面住着贫
qióng de féng yī fù hé tā de ér zi féng yī fù zhèng zài wèi gōng nǚ gǎn zhì
穷的缝衣妇和她的儿子。缝衣妇正在为宫女赶制
lǐ fú lián zhào gù ér zi de shí jiān dōu méi yǒu nà ge kě lián de hái zi
礼服，连照顾儿子的时间都没有。那个可怜的孩子
zhè huì er zhèng tǎng zài chuáng shàng fā zhe gāo shāo zuǐ lǐ bù tíng de rǎng zhe yào
这会儿正躺在床上发着高烧，嘴里不停地嚷着要
jú zi chī kě féng yī fù nǎ lǐ yǒu qián gěi tā mǎi jú zi ne tā zhǐ
橘子吃。可缝衣妇哪里有钱给他买橘子呢？她只
néng yào yì piáo bīng lěng de hé shuǐ gěi ér zi jiě kě
能舀一瓢冰冷的河水给儿子解渴！

tā men tài kě lián le wǒ duō xiǎng bāng
“他们太可怜了，我多想帮
bang tā men kě wǒ bù néng dòng tan zhǐ néng
帮他们！可我不能动弹，只能
zhàn zài zhè jiān yǐng de jī zuò shàng yàn zi
站在这坚硬的基座上。燕子，
nǐ lái de zhèng hǎo nǐ bǎ wǒ jiàn bǐng shàng de
你来得正好，你把我剑柄上的
hóng bǎo shí gěi tā men sòng qu ba
红宝石给他们送去吧！”



zhè zhēn ràng rén wéi nán yīn wèi wǒ zhèng jí
“这真让人为难，因为我正急
zhe gǎn wǎng āi jí huǒ bàn men zǎo jiù zài nà lǐ děng wǒ le wǒ
着赶往埃及，伙伴们早就在那里等我了，我
men jiāng yào zài fǎ lǎo de mù xué lǐ ān jiā kuàng qiě wǒ yì diǎn er yě bù
们将要在法老的墓穴里安家。况且我一点儿也不
xǐ huan xiǎo hái zi yǒu yí cì wǒ zhèng zài hé biān fēi liǎng gè táo qì de
喜欢小孩子！有一次，我正在河边飞，两个淘气的
xiǎo nán hái er jìng rán chòng wǒ rēng shí tóu
小男孩儿竟然冲我扔石头！”

kuài lè wáng zǐ fēi cháng shī wàng cǐ kè tā suī rán bú zài liú lèi
快乐王子非常失望，此刻他虽然不再流泪，
kě tā āi shāng de miàn róng gèng jiā lìng rén nán guò yàn zi xīn ruǎn le shuō
可他哀伤的面容更加令人难过！燕子心软了，说

dào ài wǒ jiù dāng yí huí nǐ de xìn shǐ ba
道：“唉，我就当一回你的信使吧！”

yàn zǐ cóng kuài lè wáng zǐ de jiàn bǐng shàng zhuó xià nà kē hóng bǎo shí
燕子从快乐王子的剑柄上啄下那颗红宝石，
yòng zuǐ xián zhe fēi xiàng yuǎn fāng nà duì mǔ zǐ jū zhù de fáng wū fēi a
用嘴衔着，飞向远方那对母子居住的房屋。飞啊
fēi a tā chuān yuè le dà bàn gè chéng shì zhōng yú fēi dào le nà duì mǔ
飞啊，它穿越了大半个城市，终于飞到了那对母
zǐ de xiǎo wū qián féng yī fù zhèng zài dǎ dǎn er yàn zǐ cóng kāi de
子的小屋前。缝衣妇正在打盹儿，燕子从敞开的
chuāng hu tiào jìn wū lǐ bǎ xián lái de hóng bǎo shí fàng zài zhuō zi shàng rán
窗户跳进屋里，把衔来的红宝石放在桌子上，然
hòu tā rào zhe xiǎo nán hái er de chuáng fēi wǔ yòng chì bǎng gěi xiǎo nán hái er
后它绕着小男孩儿的床飞舞，用翅膀给小男孩儿
shān fēng xiǎo nán hái er bú zài shēn yín le jiàn jiàn jìn rù le mèng xiāng
扇风。小男孩儿不再呻吟了，渐渐进入了梦乡。

yàn zǐ chóng xīn huí dào kuài lè wáng zǐ de shēn biān zhēn qí guài tiān
燕子重新回到快乐王子的身边。“真奇怪，天
qì míng míng zhè me lěng kě wǒ què jué de tǐng nuǎn huo
气明明这么冷，可我却觉得挺暖和！”

nà shì yīn wèi nǐ zuò le yí jiàn hǎo shì tā shuō
“那是因为你做了一件好事！”它说。

jìn rù tiān táng 进 入 天 堂

tiān liàng qián yàn zǐ fēi dào hé lǐ xǐ le ge zǎo rán hòu yòu zài chéng
天亮前燕子飞到河里洗了个澡，然后又在城
shì shàng kōng zhuàn le yí quān yè mù jiàng lín de shí hòu tā lái dào kuài lè
市上空转了一圈。夜幕降临的时候，它来到快乐
wáng zǐ de shēn biān xiàng tā gào bié
王子的身边，向他告别。

yàn zǐ yàn zǐ nǐ néng zài péi wǒ guò yí yè ma
“燕子，燕子，你能再陪我过一夜吗？”

bù xíng a zhè lǐ yuè lái yuè lěng le wǒ yào fēi dào āi jí hé
“不行啊，这里越来越冷了，我要飞到埃及和
huǒ bàn men xiāng jù zài nà lǐ wǒ néng xiǎng shòu dào wēn nuǎn de yáng guāng
伙伴们相聚，在那里我能享受到温暖的阳光。”

